

«быть должным, быть вынужденным что-либо сделать в силу морального долга, под давлением обстоятельств» и *schuldig* «должен»: *Sie sind mir eine Antwort schuldig!* «Вы должны мне дать ответ!»; *Du musst mir sagen, was du von ihm hältst.* «Ты должна мне сказать, что ты о нем думаешь»; *Daвай, даговорвай.* В подобных случаях в повествовательных предложениях употребляются лексические модальные показатели долженствования и побуждения. Несмотря на то, что в данных РА содержится компонент запроса информации, представляется затруднительным причислить такие высказывания к вопросам. Кроме того, в таких переходных случаях важно, что запрос информации иногда оказывается слишком широким, а главное значение побуждения или вынуждения является более значимым, чем собственно вопрос. Поэтому указанные РА рассматриваются как побуждения к действию.

## АБСУРД В АНГЛИЙСКОЙ ДРАМЕ XX ВЕКА

*Кириллова Т. Д., Белорусский государственный университет*

Родоначальник театра абсурда в Англии, ирландец по рождению С. Беккет (1906—1989), постоянно проживавший в Париже и писавший по-французски, никогда не вписывался ни в английскую литературную традицию, ни, тем более, в историческую перспективу британской драматургии. И все же он всю жизнь оставался носителем английского языка, ирландцем-протестантом, высокообразованным (Тринити, Королевская школа в Портере) любителем Библии, полиглотом, кроме того мастер великолепно разбирался в том, о чем и как создавать свои произведения. Близко знавший Джеймса Джойса и писавший о Марселе Прусте, Беккет с юности был погружен в модернистские литературные инновации, но в то же время оставался блестящим переводчиком, эссеистом, критиком.

Его шедевр «В ожидании Годо» (1955), поставленный за год до этого в Париже и изначально сочиненный по-французски, не принес Беккету моментальной славы дома, потому что был сочинен в пике современной автору театральной традиции. Это было естественно, ибо пьеса провозглашала альтернативный взгляд на мир и искусство с точки зрения, прежде всего, драматурга: пуританский зритель и критики тоже вначале ее не жаловали.

Сегодня «В ожидании Годо» — классика, поставленная на всех мировых подмостках. Нас же привлекает тот факт, что автор создал комедию «в стиле мюзик-холла» как продолжение собственного недуховного существования. Он путешествует в сознании и подсознании либо хорошо, либо плохо функционирующего мозга творца, которому дозволено все через визуальные речевые эффекты и дефекты, так как действие происходит «нигде» (место действия в данной драме: дерево, деревенская дорога, пустота). Присутствуют и вневременные понятия «никогда», «когда-нибудь», может полгода, может — целая жизнь.

Беккет частенько сознательно придумывает своих персонажей (мы намеренно не называем их героями) людьми с физическими недостатками. Так, например, в пьесе «Конец игры» (1957) его Хамм — слеп и живет в «голом интерьере», причем автор намеренно создает и действующих лиц, и декорации такими. С его точки зрения, публика и так слепа, вот пусть и видит чем меньше, тем лучше. Таков принцип абсурдиста и постмодерниста Беккета. По мнению творца, художника меньше всего заботят «эстетические эффекты», которыми можно заморозить зрителя, потому что искусство не учит ничему и никогда.

Время в беккетовских произведениях разорвано на клочки и, в конечном счете, не имеет значения. Когда смотришь его пьесы на театральных подмостках в любой стране, персонажи тоже редко выглядят людьми психически здоровыми. Цель творца очевидна: мир сошел с ума, а в таком окружении выжить может только сумасшедший. Искусство абсурда тем и отличается от любого другого, что позволяет читателю и критику

ощутить себя причастным к «высшим» материям бытия, ибо и нам, и настоящему творцу абсолютно невозможно убежать от «вчера, потому что вчера уже исковеркало нас до нельзя так же, как мы исковержили его» (из эссе Беккета о Прусте).

## К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО

*Курачек О. Ф., Волынцева О. В., Белорусский государственный университет*

Роль профессионального содержания в обучении деловому английскому без сомнения самый противоречивый вопрос во всем курсе обучения языку. Чаще всего преподаватель иностранного языка не является профессионалом в бизнесе и соответственно, не всегда может дать исчерпывающее профессионально корректное объяснение бизнес контекста. Однако основной педагогической целью обучения деловому английскому является повышение уровня знания иностранного языка и коммуникативных навыков на материале, непосредственно связанном с бизнес коммуникацией (статьи, отчеты, корреспонденция и т. п.).

Рассмотрим особенности обучения грамматике в рамках курса «Деловой английский».

Необходимо ли говорить об особенностях обучения грамматике в этом курсе? Чтобы ответить на этот вопрос, стоит, прежде всего, дать определение самому аспекту. В первых, грамматика — это свод правил языка, используемых носителями языка. Второе определение грамматики — структура категорий языка.

Принимая во внимание первое определение грамматики мы можем подискутировать о том, является ли правильной или неправильной та или иная языковая форма в стандартном языке. Если же учитывать второе определение, то здесь обучаемые изучают грамматические структуры от А до Я.

Правила грамматики, как правило, однозначно указывают на ошибку в таких предложениях как:

*This presentation will covers...*

*Let's look on the first point...*

Тем не менее, существуют так называемые серые области даже в стандартном английском языке. Так, даже носители стандартного британского английского с хорошим образованием скорее всего разойдутся во мнениях по поводу правильности следующих высказываний:

*There's three companies in the group...*

*Can you speak a little slower, please...*

Надо признать, что язык является живым организмом и, развиваясь, он избавляется от одних серых областей, приобретая другие.

Еще одна грань, в которой можно рассматривать грамматические вариации — это специфические особенности британского, американского, индийского, западноафриканского английского языка. Типичную разницу можно увидеть на паре следующих предложений:

*I've already finished the report (BrE),*

*I already finished the report (AmE).*

Возвращаясь к вопросу о существовании специальной грамматики для делового английского, стоит признать, что последний использует все те же языковые формы (существительные, глаголы, прилагательные и т. п.), что и общий английский. Никаких новых категорий для делового английского создано не было. Единственное, что можно заметить, работая с бизнес текстами, так это превалирование одних грамматических структур над другими в текстах различного характера и разных жанрах.

Анализируя грамматические формы языка, традиционно большое внимание уделяют фразам и предложениям. Дискурс, однако, рассматривает языковые структуры вне